

Zápis

z obhajoby disertační práce paní Katji Brankačec

konané dne 24. května roku 2010

téma práce „Verbální prefixy v horní lužické srbštině. Odlučitelné předpony ve starší lužické srbštině a jejich ekvivalenty v moderní lužické srbštině“.

přítomni: dle prezenční listiny

Předseda komise prof. PhDr. Hana Gladkova, CSc. zahájila obhajobu a představila přítomným kandidátku. Dále představila pořádek probíhání obhajoby a rozdala členům komise bibliografii k práci.

Školitel prof. Dr. Markus Giger představil doktorandku a seznámil komisi s průběhem jejího studia. Zvláště podotkl, že během svého doktorského studia se doktorandka zúčastnila vyučování lužické srbštiny, což bylo v těchto letech pro Ústav slavistických a východoevropských studií velice důležité.

Kandidátka Katja Brankačec seznámila přítomné na základě předložených tezí se svou disertační prací. Soustředila se především na zdroj materiálu (srovnání hornolužickosrbských překladů Bible) a předmět srovnání, které je zaměřeno především na analýzu tzv. odlučitelných částic, jejichž definici a příklady stručně představila. Analýza je provedena na základě teorie slovtvorby na jedné straně a opírá se o teorii vidu na straně druhé. Ve vystoupení prokázala znalost odborné literatury, vlastní koncepci, metodologický postup i hlavní závěry.

Poté školitel prof. Dr. Markus Giger přečetl stručný výtah ze svého stanoviska k disertační práci. Zdůraznil, že

- jde o velkou empirickou práci z hlediska dějin lužické srbštiny
- velkým přínosem práce je popis velkého počtu odlučitelných předpon, které předtím ještě nebyly v sorabistice zohledněny
- jde o důsledný popis historického slovesného vidu na základě velkého korpusového materiálu
- práce dává do souvislosti jazykové procesy, které probíhali ve stejnou dobu v lužické srbštině a němčině.

Dále oponenti přednesli závěry svých posudků.

Prof. Dr. Tadeusz Lewaszkiwicz zohlednil předmět a cíle práce a pochválil materiál, na kterém byla práce založena. Zvláště ocenil důsledné zpracování teorie slovesného vidu využitou v práci. K obsahové stránce práce neměl žádné podstatné výhrady. Komentáře oponenta se především vztahovaly ke stránce formální, která by podle jeho názoru měla být před knižním vydáním práce částečně upravena.

Prof. Dr. Tilman Berger velice ocenil především práci kandidátky s materiálem – jazykový korpus, na kterém je založena analýza kandidátka ručně sestavila, sepsala a rozebrala. Dále pochválil rozsah použité literatury, ve kterém jsou přítomné všechny možné prameny vztahující se k danému tématu. Vyjádřil několik připomínek k terminologii, především k termínům „proto-imperfektivní“ a „proto-perfektivní“. Co se týká velikosti a podrobnosti práce, vyjádřil předpoklad, že knižní verzi práci by prospělo částečné zestručnění.

Kandidátka Katja Brankačkec poděkovala oponentům za pečlivé čtení, důležité pokyny a formální úpravy a odpověděla jim na posudky, přičemž část odpovědi byla prezentována též ve formě handoutu, ve kterém provedla podrobné srovnání překladu Bible do horní lužické srbštiny katolické a evangelické variant ze 60. let 20. stol. Dále vysvětlila svůj výběr terminologie. K otázce existence gramatické kategorie vidu ve starší lužické srbštině poznamenala, že na základě analyzovaného materiálu nelze dát prokazatelnou odpověď.

K vystoupení Katji Brankačkec se vyjádřil oponent prof. Dr. Tilman Berger přesvědčením, že podle jeho názoru na otázku existence gramatické kategorie vidu lze odpovědět s větší mírou jistoty. Šlo však spíše o věc interpretace a principu lingvistické analýzy, tedy názory oponenta a kandidátky jsou stejně oprávněny.

V diskusi vystoupili prof. PhDr. Jiří Marvan, Ph.D., prof. Dr. Tadeusz Lewaszkiewicz a prof. Dr. Tilman Berger. Všichni chválili disertační práci kandidátky a zdůrazňovali význam jednotlivých výsledků.

Po hlasování, které proběhlo mezi členy komise, byly vyhlášeny výsledky. Předsenkyňě komise prof. PhDr. Hana Gladkova, CSc. sdělila, že Katja Brankačkec prošla šestí hlasy ze šestí. Komise navrhla udělit Katje Brankačkec titul doktor (Ph.D.).

Zapsala Anja Nedolužko

24.5.2014

Hana Gladkova

Prof. PhDr. Hana Gladkova, CSc., předsedkyně
oborové rady Slovánských filologií
Ústav slavistických a východoevropských studií
Filozofická fakulta
Univerzita Karlova v Praze
nám. Jana Palacha 2
116 38 Praha 1